

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1961-1962.

8 FÉVRIER 1962.

Projet de loi

fixant les règles relatives à l'inscription dans les deux rôles linguistiques des agents de la carrière du Service extérieur et des agents de la carrière de chancellerie du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

CHAPITRE 1^{er}.

Agents de la carrière du service extérieur.

Article premier.

Il est tenu, pour les agents de la carrière du service extérieur du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, deux rôles linguistiques du personnel: l'un comprenant les agents d'expression française, l'autre les agents d'expression néerlandaise.

Art. 2.

Les fonctionnaires sont inscrits dans l'un ou l'autre rôle suivant qu'ils ont passé le concours d'admission au stage en français ou en néerlandais.

R. A. 6245.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

205 (1961-1962) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

7 et 8 février 1962.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1961-1962.

8 FEBRUARI 1962.

Ontwerp van wet

houdende vaststelling van de regelen betreffende de inschrijving op de respectieve taalrollen van de ambtenaren der carrière Buitenlandse Dienst en van de personeelsleden der Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

HOOFDSTUK 1.

Ambtenaren van de carrière buitenlandse dienst.

Eerste artikel.

Er worden voor de ambtenaren van de carrière buitenlandse dienst van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, twee taalrollen van het personeel bijgehouden : de ene voor de nederlandstalige, de andere voor de franstalige ambtenaren.

Art. 2.

De ambtenaren worden op de ene of de andere rol ingeschreven naargelang zij het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd in het Nederlands of in het Frans hebben afgelegd.

R. A. 6245.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

205 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

7 en 8 februari 1962.

Art. 3.

Les agents actuellement en fonction sont inscrits dans l'un ou l'autre de ces rôles, d'après leurs connaissances linguistiques, conformément aux dispositions des articles 4, 5 et 11.

Art. 4.

§ 1. — Les agents qui ont passé le concours d'admission au stage en langue néerlandaise ou qui étaient inscrits dans le rôle néerlandais dans leur administration centrale d'origine, sont inscrits dans le rôle néerlandais.

§ 2. — Peuvent être inscrits dans le rôle néerlandais :

- a) des agents qui sont entrés en fonction avant le 1^{er} janvier 1937, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres;
- b) des agents qui sont entrés en fonction entre le 1^{er} janvier 1937 et le 1^{er} janvier 1951, à leur requête, s'ils remplissent les conditions suivantes :

- 1° — avoir accompli des études supérieures en néerlandais ou suivant le régime néerlandais;
 - ou être légalement aptes à remplir des fonctions judiciaires ou notariales dans les régions d'expression néerlandaise;
 - ou être légalement aptes à donner en néerlandais l'enseignement moyen du degré supérieur;
 - ou avoir accompli des études primaires ou moyennes du degré inférieur ou du degré supérieur en néerlandais ou suivant le régime néerlandais;

2° fournir la preuve qu'ils possèdent la langue néerlandaise devant un jury spécial qui, à cette fin, sera constitué par le Ministre des Affaires Etrangères.

§ 3. — L'agent nommé par l'arrêté royal du 24 mars 1952 délibéré en Conseil des Ministres, est inscrit dans le rôle néerlandais.

Art. 5.

Sont inscrits dans le rôle français, les agents qui ne sont pas inscrits dans le rôle néerlandais en vertu des dispositions de l'article 4.

CHAPITRE II.

Agents de la carrière de chancellerie.

Art. 6.

Il est tenu pour les agents de la carrière de chancellerie du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur deux rôles linguistiques du personnel : l'un comprenant les agents d'expression française, l'autre les agents d'expression néerlandaise.

Art. 7.

Les agents sont inscrits dans l'un ou l'autre rôle suivant qu'ils ont passé le concours d'admission au stage en français ou en néerlandais.

Art. 3.

De thans in dienst zijnde ambtenaren worden volgens hun taalkennis op een van beide rollen ingeschreven, overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 4, 5 en 11.

Art. 4.

§ 1. — Worden op de Nederlandse rol ingeschreven de ambtenaren, die het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd in het Nederlands hebben afgelegd of die op de Nederlandse rol waren ingeschreven bij het hoofdbestuur, vanwaar zij herkomstig zijn.

§ 2. — Kunnen op de Nederlandse rol worden ingeschreven :

- a) ambtenaren die vóór 1 januari 1937 in dienst zijn getreden, bij een in Ministerraad overlegd besluit;
- b) ambtenaren die tussen 1 januari 1937 en 1 januari 1951 in dienst zijn getreden, op hun verzoek, indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° — hogere studiën in het Nederlands of volgens het Nederlands stelsel hebben gedaan;
 - of wettelijk bekwaam zijn om rechterlijke ambten of het ambt van notaris in nederlandssprekende gewesten uit te oefenen;
 - of wettelijk bekwaam zijn om middelbaar onderwijs van de hogere graad in het Nederlands te geven;
 - of lagere of middelbare studiën van de lagere of de hogere graad in het Nederlands of volgens het Nederlands stelsel hebben gedaan;

2° het bewijs leveren van hun beheersing van de Nederlandse taal voor een bijzondere door de Minister van Buitenlandse Zaken samen te stellen examencommissie.

§ 3. — De ambtenaar benoemd bij het in Ministerraad overlegd koninklijk besluit van 24 maart 1952 wordt op de Nederlandse rol ingeschreven.

Art. 5.

Worden op de Franse rol ingeschreven, de ambtenaren die niet op de Nederlandse rol worden ingeschreven krachtens de bepalingen van artikel 4.

HOOFDSTUK II.

Personeelsleden van de kanselarijcarrière.

Art. 6.

Er worden voor de personeelsleden van de kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel twee taalrollen van het personeel bijgehouden : de ene voor de nederlandstalige, de andere voor de franstalige personeelsleden.

Art. 7.

De personeelsleden worden op de ene of de andere rol ingeschreven naargelang zij het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd in het Nederlands of in het Frans hebben afgelegd.

Art. 8.

Les agents actuellement en fonction sont inscrits dans l'un ou l'autre de ces rôles, d'après leurs connaissances linguistiques, conformément aux dispositions des articles 9, 10 et 11.

Art. 9.

§ 1. — Les agents qui ont passé le concours d'admission au stage en langue néerlandaise ou qui étaient inscrits dans le rôle néerlandais dans leur administration centrale d'origine, sont inscrits dans le rôle néerlandais.

§ 2. — Des agents qui sont entrés en fonction avant le 1^{er} janvier 1949 peuvent, à leur requête, être inscrits dans le rôle néerlandais s'ils ont accompli des études primaires ou moyennes du degré inférieur ou supérieur en langue néerlandaise ou suivant le régime néerlandais.

Pour obtenir leur inscription dans le rôle néerlandais, les agents cités dans le présent paragraphe doivent fournir la preuve qu'ils possèdent la langue néerlandaise, devant un jury institué par le Secrétaire Permanent au Recrutement, de commun accord avec le Ministre des Affaires Etrangères.

Art. 10.

Sont inscrits dans le rôle français, les agents qui ne sont pas inscrits dans le rôle néerlandais en vertu des dispositions de l'article 9.

CHAPITRE III.

Dispositions finales.

Art. 11.

Les demandes en vue de l'inscription dans le rôle néerlandais, prévues aux articles 4 § 2 et 9 § 2, doivent, à peine de forclusion, être introduites dans les trois mois de la date de publication de la présente loi.

L'article 4, § 2 a), doit être exécuté dans le même délai.

Art. 12.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 8 février 1962.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Art. 8.

De thans in dienst zijnde personeelsleden worden volgens hun taalkennis op een van beide rollen ingeschreven, overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 9, 10 en 11.

Art. 9.

§ 1. — Worden op de Nederlandse rol ingeschreven de personeelsleden die het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd in het Nederlands hebben afgelegd of die op de Nederlandse rol waren ingeschreven bij het hoofdbestuur, vanwaar zij herkomstig zijn.

§ 2. — Personeelsleden, die vóór 1 januari 1949 in dienst zijn getreden, kunnen op de Nederlandse rol worden ingeschreven, op hun verzoek, indien zij lagere of middelbare studiën van de lagere of van de hogere graad in het Nederlands of volgens het Nederlands stelsel hebben gedaan.

Om op de Nederlandse rol te worden ingeschreven dienen de in onderhavige paragraaf bedoelde personeelsleden het bewijs te leveren van hun beheersing van de Nederlandse taal voor een examencommissie aangesteld door de Vaste Wervingssecretaris in gemeen overleg met de Minister van Buitenlandse Zaken.

Art. 10.

Worden op de Franse rol ingeschreven, de personeelsleden die niet op de Nederlandse rol worden ingeschreven krachtens de bepalingen van artikel 9.

HOOFDSTUK III.

Slotbepalingen.

Art. 11.

De verzoeken tot inschrijving op de Nederlandse rol, bedoeld bij de artikelen 4 § 2 en 9 § 2, moeten, op straffe van verval, ingediend worden binnen drie maanden, met ingang van de bekendmaking van de onderhavige wet.

Artikel 4, § 2 a), moet binnen dezelfde termijn worden uitgevoerd.

Art. 12.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 8 februari 1962.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN,
P. EECKMAN.